

## **Acerca de PGPx914**

El PGPx914 es un detector PIR digital inalámbrico controlado por microprocesador, con inmunidad opcional a mascotas. El dispositivo cuenta con las siguientes características:

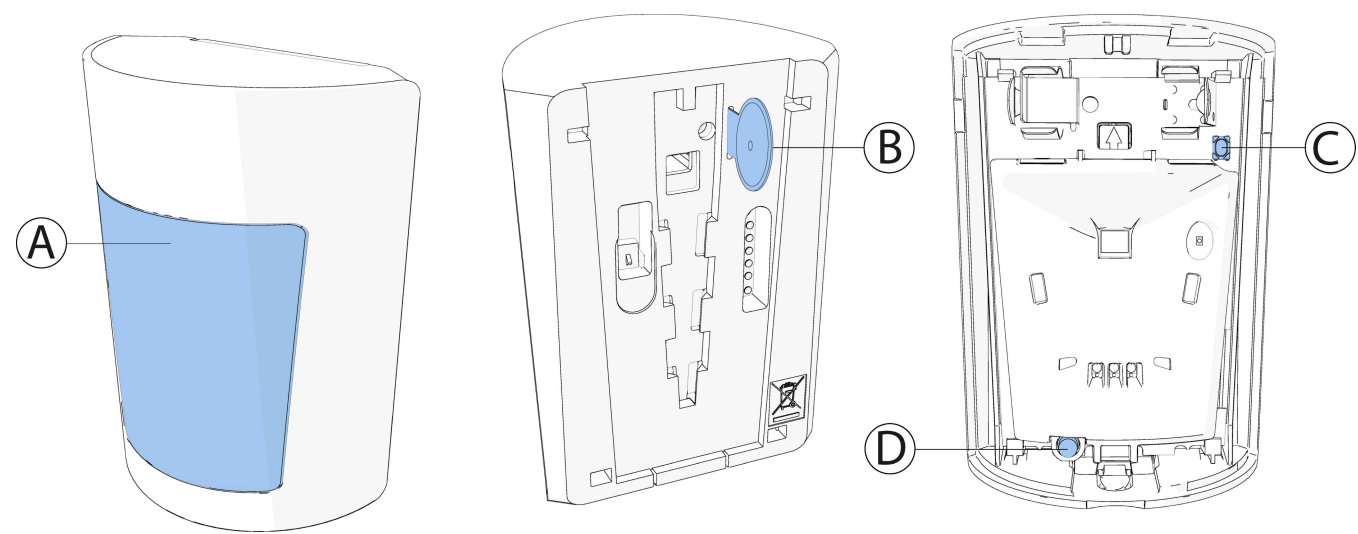
- Bloqueo del concesionario
- Autenticación de dos factores
- Lentes Fresnel y cilíndricas con sensibilidad de detección uniforme en todo su rango operativo, hasta 12 metros (39 pies)
- La tecnología Target Specific Imaging™ (TSI) se utiliza para distinguir entre humanos y mascotas que pesan hasta 38 kg (85 lb)
- El algoritmo avanzado True Motion Recognition™ (patentado) distingue entre el movimiento real de un intruso y cualquier otra perturbación que pueda causar falsas alarmas.
- No es necesario ningún ajuste vertical
- El contador de eventos de movimiento determina si uno (alta sensibilidad) o dos (baja sensibilidad) eventos de movimiento consecutivos activan una alarma
- Consumo de corriente muy bajo
- Compensación de temperatura controlada por microprocesador
- Protección antimanipulación delantera y trasera
- Detección y generación de informes de temperatura
- Actualización remota de firmware
- Indicación de batería baja
- Informes de batería

## **Instrucciones de instalación**

La referencia a PGPx914 a lo largo de este manual incluye los modelos PGP9914 y PGP8914.

- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Solo personal cualificado puede instalar este equipo. Coloque este dispositivo únicamente en interiores no peligrosos.
- **Importante:** Revise el dispositivo y todo el sistema de alarma semanalmente para garantizar un rendimiento óptimo.
- ① **Nota:** Para cumplir con los requisitos de exposición a radiofrecuencia de la FCC y la ISED Canadá, coloque el dispositivo a una distancia mínima de 20 cm de cualquier persona durante su funcionamiento normal. No coloque las antenas de este producto junto a otras antenas o transmisores ni las utilice junto con ellas.

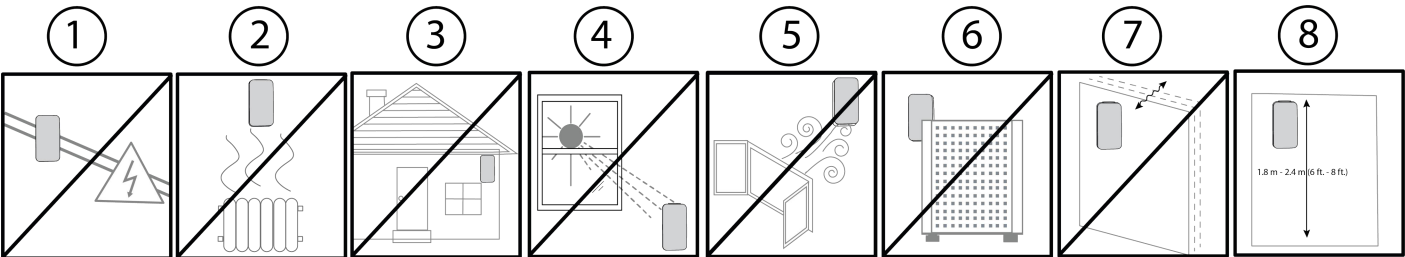
Figura 1: PGPx914



Gritar	Descripción
A	Lente
B	Pestaña de extracción de la batería
do	Botón de inscripción
D	Interruptor de seguridad

Para obtener más información, consulte [Acerca de PGPx914](#).

Figura 2: Optimización de la detección y prevención de falsas alarmas



- 1. No lo instale cerca de líneas eléctricas de alto voltaje.
- 2. Mantener alejado de fuentes de calor.
- 3. No instalar en exteriores.
- 4. Evite la luz solar directa.
- 5. No exponer a corrientes de aire.
- 6. No instalar detrás de particiones.
- 7. No lo monte sobre una superficie inestable.
- 8. Instalar sobre una superficie sólida y estable a una altura de 1,8 m a 2,4 m (6 pies a 8 pies).

**¡Advertencia!**No oscurezca parcial o totalmente el campo de visión del dispositivo.

## Inscribir el dispositivo

1. Consulte el manual de instalación del panel de control para obtener el conjunto completo de instrucciones de registro y procedimientos de prueba.
2. Desde **menú de instalación**, seleccionar **Dispositivos > Sensores de seguridad > Aprendizaje automático** para agregar un nuevo dispositivo.
3. Retire la pestaña de la batería para encender el dispositivo e iniciar el proceso de registro automático. Si la pestaña no está disponible o el dispositivo no se registra automáticamente, abra y cierre la tapa para activar el registro. También puede presionar el botón de registro hasta que se encienda la luz LED naranja. Ver [Figura 1 C](#).
4. Si se le solicita, ingrese el código PIN impreso en la etiqueta del dispositivo.
5. Para inscribir manualmente el dispositivo:
  - a. Escanee el código QR en la caja del dispositivo, utilizando la cámara IQ4 o el instalador IQ si está disponible, o consulte el paso b.
  - b. Ingrese manualmente el ID del dispositivo, impreso en la etiqueta del producto, en el formato ID:125-xxxx.

❶ **Nota:** Si el dispositivo ha estado encendido durante más de 48 horas, el sistema lo identificará solo después de que se haya reiniciado.

El PGPx914 está registrado con el ID de dispositivo 125-XXXX. En modo de respaldo, se registra como PGx914 con el ID de dispositivo 126-XXXX.
6. Seleccione la zona deseada.
7. Configure cualquier parámetro del dispositivo que sea necesario.
8. Monte y pruebe el dispositivo. Ver [Prueba de diagnóstico local](#) para obtener información sobre cómo probar el dispositivo.

## Configuración de los parámetros del dispositivo

1. Ingrese a **CONFIGURACIÓN DEL DISPOSITIVO** y seleccione la configuración requerida como se describe en la siguiente tabla. En el panel IQ, seleccione **Instalación > Dispositivos > Sensores de seguridad > Editar sensor**

**Tabla 1: Opciones de configuración**

Opción	Acción
LED de activación	Define si se activará la indicación LED de alarma. Ajustes opcionales: <b>Permitir</b> (por defecto) y <b>Desactivar</b> .
Contador de eventos de detección	Define si se activará una alarma ante un movimiento continuo (baja sensibilidad) o ante un solo evento de alarma (alta sensibilidad). Configuraciones opcionales: <b>Un evento</b> y <b>Dos eventos</b> (por defecto).
Cierre por alto tráfico	Define si el dispositivo está activo cuando el sistema está desarmado. Ajustes opcionales: <b>Sin tiempo de espera</b> , <b>Retraso de 5s</b> , <b>Retraso de 15s</b> , <b>Retraso de 30s</b> , <b>1 minuto de retraso</b> , <b>2 minutos de retraso</b> (por defecto), <b>5 minutos de retraso</b> , <b>10 minutos de retraso</b> , <b>20 minutos de retraso</b> y <b>60 minutos de retraso</b> , <b>Deshabilitado durante el desarmado</b> .

## Instalación de la máscara para mascotas

Instale la mascarilla si necesita protección contra mascotas. La altura óptima de instalación es de 2,1 m (7 pies), medidos desde el centro del dispositivo. La protección contra mascotas es válida para mascotas de hasta 38 kg (85 lb).

① **Nota:** Mascarilla para mascotas no evaluada por UL/ULC

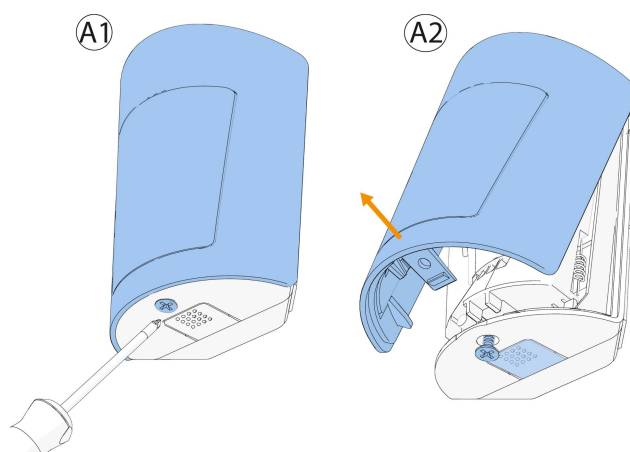
① **Nota:** La inmunidad a mascotas no es compatible a alturas de 2,4 m (8 pies) o superiores. No instale la mascarilla para mascotas si va a montar el dispositivo a esta altura o superior.

**Tabla 2: Altura de montaje requerida**

Distancia a la pared opuesta	Altura de montaje
8 m (26 pies) o menos	1,8 m a 2,1 m (6 pies a 7 pies)
8 m a 12 m (26 pies a 39 pies)	2,1 m (7 pies)

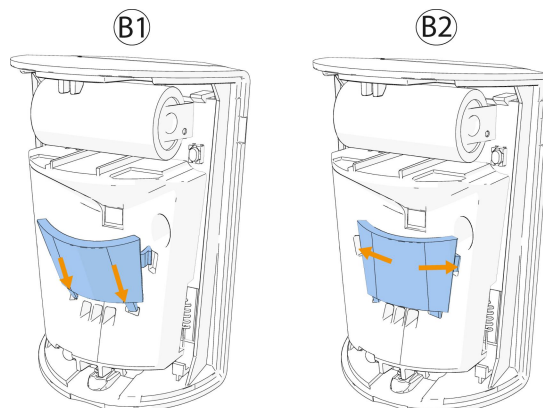
1. Para abrir la tapa del dispositivo, utilice un destornillador para aflojar el tornillo de la tapa, ubicado en la parte inferior. Consulte A1 en la siguiente figura. Presione el cierre para separar la base de la tapa. Consulte A2 en la siguiente figura.

**Figura 3: Extracción de la cubierta del dispositivo**



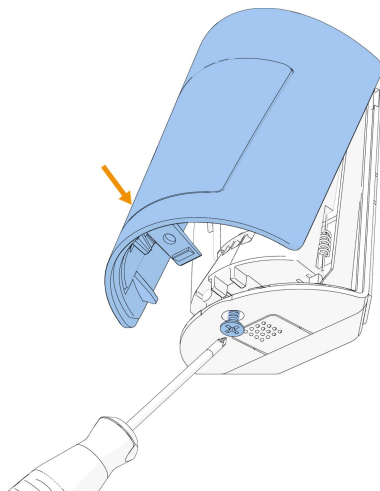
2. Inserte las pestañas de la base de la máscara para mascotas en los orificios inferiores y alinee las pestañas laterales con los orificios de ambos lados. Vea la siguiente figura.
3. Presione suavemente para instalar la máscara para mascotas.

**Figura 4: Instalación de la máscara para mascotas**



4. Para cerrar la tapa del dispositivo, encájela en la base y apriete el tornillo. Vea la siguiente figura.

**Figura 5: Cierre de la cubierta del dispositivo**

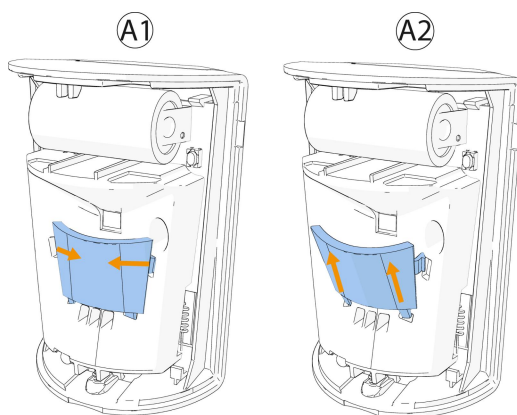


## Quitar la máscara de la mascota

Quítese la mascarilla para mascotas si no necesita inmunidad contra ellas.

1. Abra la tapa del dispositivo. Ver [Figura 3](#).
2. Para retirar la mascarilla, presione suavemente hacia adentro y luego levántela. Vea la siguiente figura.

**Figura 6: Cómo quitar la máscara de la mascota**



3. Cierre la tapa del dispositivo. Ver [Figura 5](#).

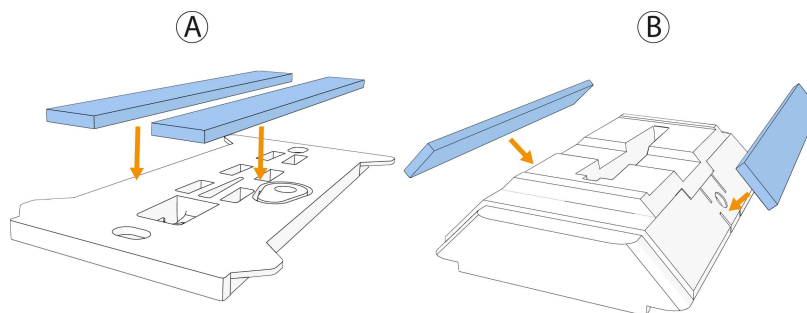
## Montaje del dispositivo mediante cinta

► **Importante:** Cuando el dispositivo se monta con cinta, la protección contra manipulaciones posteriores no está disponible.

1. Retire los protectores de las dos tiras de cinta adhesiva de doble cara y fije la cinta a la parte posterior del soporte.

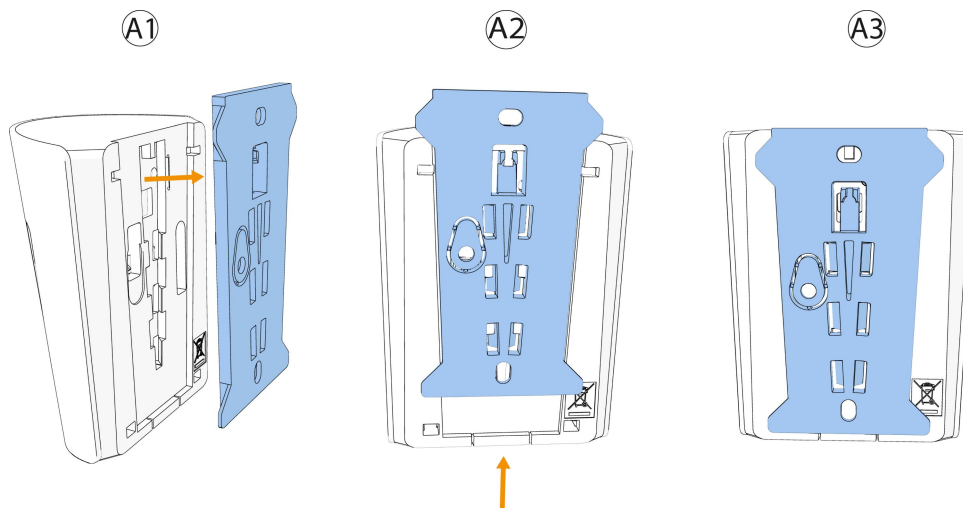
Ver [Figura 7A](#) para montaje en superficie plana y B para montaje en superficie de esquina.

**Figura 7: Colocación de la cinta adhesiva de doble cara en el soporte**



2. Para el montaje en superficie de esquina, asegúrese de que el inserto de montaje de esquina esté fijado a la parte posterior del soporte de esquina. Ver [Figura 7B](#).
3. Monte el soporte en la pared.
4. Alinee el dispositivo con el soporte. Consulte A1 en la figura a continuación.
5. Deslice el dispositivo hacia arriba hasta oír un clic. Consulte A2 y A3 en la figura a continuación.

**Figura 8: Fijación del dispositivo al soporte plano**



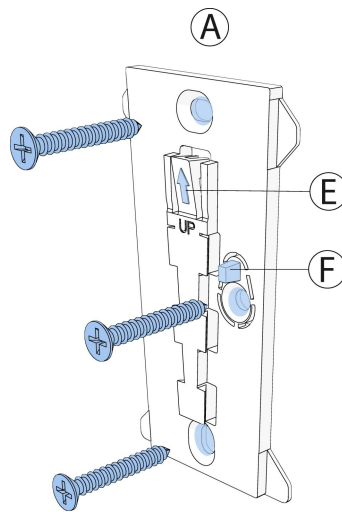
## Montaje del dispositivo mediante tornillos

- ① **Nota:** Se requiere montaje con tornillos para instalaciones comerciales antirrobo y residenciales contra incendios con certificación UL/ULC. También debe estar habilitado el dispositivo antisabotaje de pared (segmento desprendible).
- ① **Nota:** Asegúrese de fijar el segmento desprendible al marco. Si se retira el dispositivo de la pared a la fuerza, este segmento se desprenderá de la base, provocando la apertura del interruptor antisabotaje.

Se requiere un dispositivo de protección de pared para instalaciones contra incendios residenciales y comerciales contra robos que cumplan con las certificaciones UL/ULC.

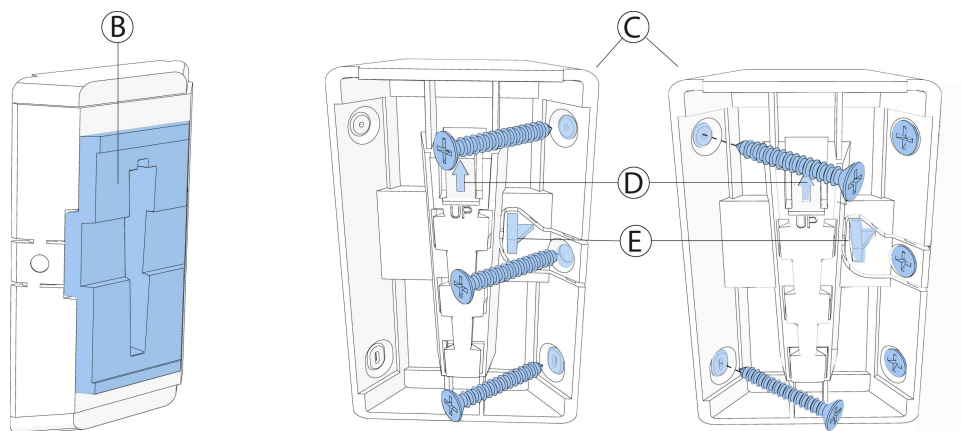
1. Para montar el dispositivo en una superficie plana, atornille el soporte plano a la pared. Vea la siguiente figura.

Figura 9: Instalación del tornillo del soporte plano



2. Para montar el dispositivo en una esquina, asegúrese de que el inserto de montaje esté fijado a la parte posterior del soporte de esquina. Consulte B en la siguiente figura.

Figura 10: Instalación de los tornillos del soporte de esquina

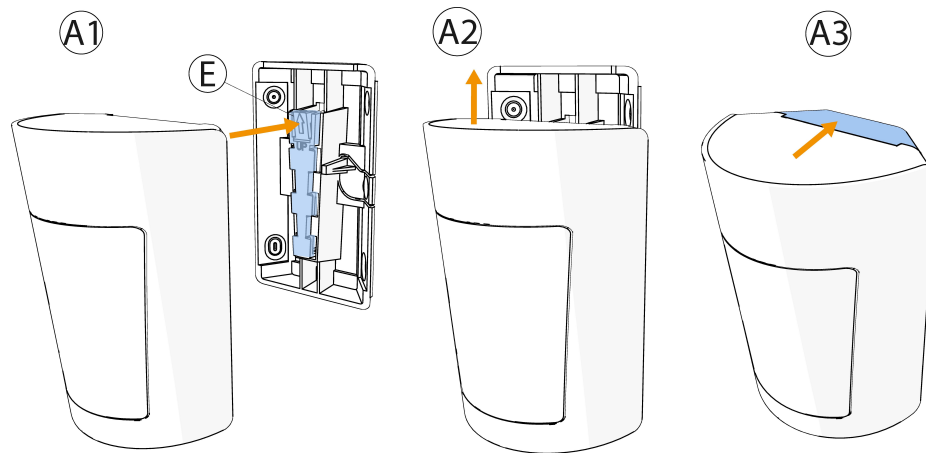




Gritar	Componente
B	Inserto de montaje en esquina
do	Soporte de esquina
D	Tope a presión
mi	Segmento de ruptura

3. Atornille el soporte de esquina a la pared. Vea C en la figura anterior.
4. **Opcional:** Si la superficie de instalación no permite montar el soporte con tornillos en el lado derecho, atornille el soporte de esquina utilizando los dos orificios para tornillos del lado izquierdo. Consulte la sección D en la figura anterior.
- **Importante:** Cuando se monta de esta manera, la protección antimanipulación trasera no está disponible.
5. Alinee el dispositivo con el soporte. Consulte A1 en la siguiente figura.
6. Deslice el dispositivo hacia arriba hasta oír un clic. Consulte A2 y A3 en la siguiente figura.

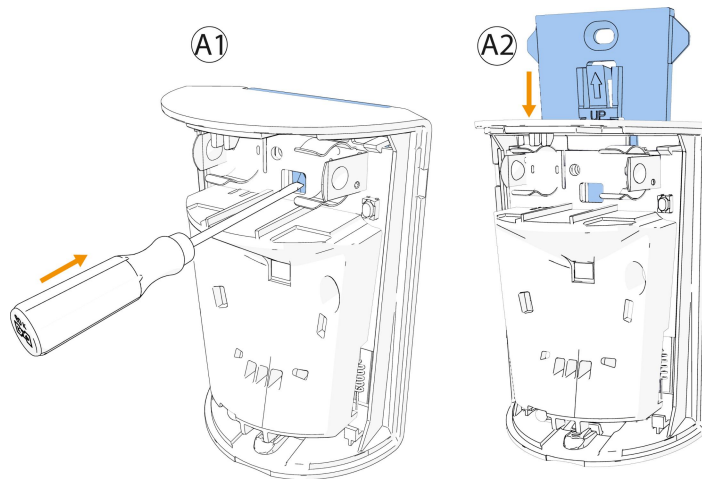
**Figura 11: Fijación del dispositivo al soporte de esquina**



## Desmontaje del dispositivo del soporte

1. Abra la tapa del dispositivo. Ver [Figura 3](#).
2. Retire la batería.
3. Use un destornillador para presionar el tope y soltar la base del dispositivo del soporte. Consulte A1 en la siguiente figura.
4. Deslice el dispositivo hacia abajo para retirarlo del soporte. Consulte A2 en la siguiente figura.

**Figura 12: Desmontaje del dispositivo del soporte**



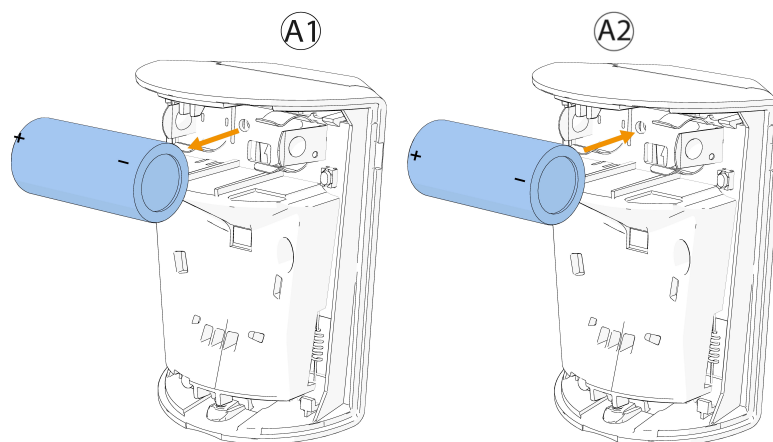
## Reemplazo de la batería

**⚠ PRECAUCIÓN:** Existe riesgo de explosión si se sustituye la batería por una incorrecta. Deseche las baterías usadas según las instrucciones del fabricante y la normativa local.

① **Nota:** Se recomienda esperar aproximadamente 1 minuto después de retirar la batería antes de insertar la batería nueva.

1. Retire la cubierta del dispositivo. Ver [Figura 3](#).
2. Retire la batería. Consulte A1 en la siguiente figura.
3. Inserte la batería nueva respetando la polaridad. Consulte A2 en la siguiente figura.

Figura 13: Extracción e inserción de la batería



4. Presione la batería hasta que encaje en su lugar.
5. Cierre la tapa del dispositivo y apriete el tornillo de la tapa. Ver [Figura 5](#).

❗ **Nota:** Después de restaurar una batería baja, el sistema puede tardar hasta 5 minutos en solucionar el problema.

## Prueba de diagnóstico local

Tras encenderlo o cerrar la tapa, el dispositivo entra automáticamente en modo de prueba durante 15 minutos. Para activar manualmente el modo de prueba, consulte la Guía de instalación del panel de control.

1. Antes de comenzar la prueba, retire la cubierta del dispositivo de la base. Ver [Figura 3](#).
2. Cierre la cubierta para devolver el interruptor antimanipulación a su posición normal.
3. El dispositivo entra en un periodo de estabilidad de 2 minutos. Durante este tiempo, el LED rojo parpadea.
4. Pruebe el área de cobertura. Vea la figura a continuación. Recorra el extremo del patrón de cobertura en ambas direcciones. El LED rojo se enciende cada vez que se detecta movimiento, seguido de 3 parpadeos.

La siguiente tabla indica la indicación de la intensidad de la señal recibida: **Tabla 3:**

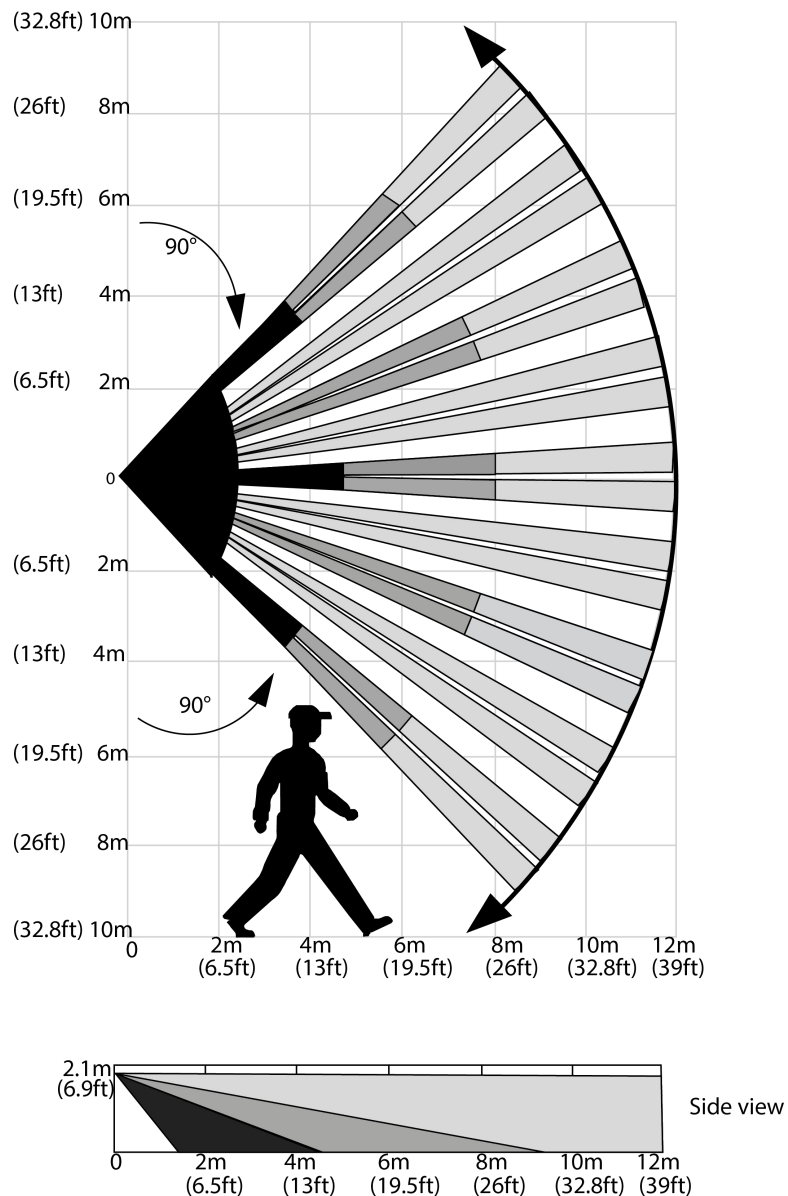
Indicación de la intensidad de la señal

Respuesta del LED	Recepción
El LED verde parpadea	Fuerte
El LED naranja parpadea	Bien
El LED rojo parpadea	Pobre
Sin parpadeos	Sin comunicación

➤ **Importante:** Se debe garantizar una recepción fiable. Por lo tanto, no se acepta una señal débil. Si la señal del dispositivo es débil, reubíquelo y vuelva a realizar la prueba hasta que la señal sea fuerte (en regiones que requieren una instalación conforme a UL, solo se permite una señal fuerte).

❗ **Nota:** Se recomienda tener una señal fuerte y verificarla mediante la prueba de diagnóstico del panel de control. Para obtener instrucciones detalladas sobre la prueba de diagnóstico, consulte la guía de instalación del panel de control.

Figura 14: Prueba de caminata del patrón de cobertura



Lente Fresnel y cilíndrica con atenuación óptica (máscara PET) en la parte inferior del patrón. Número de haces/ cortinas: 18 Fresnel de lejos, 10 Cilíndricos de medio, 6 Cilíndricos de cerca.

**¡Importante!** Indique al usuario que realice una prueba de caminata al menos una vez por semana para verificar el correcto funcionamiento del dispositivo.

Después de la instalación verificar la funcionalidad del producto con los modelos de receptores compatibles como se indica en este manual.

## Presupuesto

Banda de frecuencia	868 a 869 MHz, 912 a 919 MHz
Potencia máxima de transmisión	14 dBm a 868 MHz, a 915 MHz
Modulación	GFSK
Protocolo de comunicación	PowerG
Tipo de batería	Pilas de litio CR-123A de 3 V para Panasonic, Duracell y GP únicamente
Duración de la batería	De 6 a 8 años con un uso típico a temperatura ambiente de 25 °C (77 °F) ① <b>Nota:</b> No evaluado por UL/ULC.
Umbral de batería baja	2,4 V a temperatura ambiente de 25 °C (77 °F)
Temperatura de funcionamiento	- 10 °C (14 °F) a 55 °C (131 °F). Rango verificado por UL: solo de 0 °C (32 °F) a 49 °C (120 °F).
Temperatura de almacenamiento	- 20 °C (-4 °F) a 60 °C (140 °F)
Humedad relativa	Hasta un 95 % sin condensación. Para instalaciones UL: del 5 % al 93 % sin condensación.
Dimensiones (LxAnxPr)	86 mm x 63 mm x 40 mm (3,4 pulg. x 2,5 pulg. x 1,6 pulg.)
Peso (incluida la batería)	85 gramos (3 onzas)
Instalación UL/ULC	Montar el dispositivo a una altura inferior a 2,4 m (8 pies) puede reducir el alcance máximo del detector. La zona muerta en instalaciones UL/ULC es de hasta 2,4 m (8 pies).
Cobertura máxima	12 m (39 pies) / 90°
Inmunidad de las mascotas	Hasta 38 kg (85 lb)
Color	Blanco

## Cumplimiento de normas

El PGPx914 cumple con los siguientes estándares:

<b>PGP9914</b>	<b>FCC (915 MHz):</b> 47CFR parte 15 <b>ISED (915 MHz):</b> RSS-247 <b>UL/ ULC:</b> UL 639, ULC S306
<b>PGP8914</b>	<b>Europa (868 MHz):</b> EN 300220, EN 301489, EN 50130-4, EN 50130-5, EN 61000-6-3, EN 62368-1, EN 50131-1, EN 50131-5-3, EN 50131-2-2 Grado 2, Clase II y EN 50131-6 Tipo C <b>Reino Unido (868 MHz):</b> es adecuado para su uso en sistemas instalados de conformidad con PD6662 en Grado 2 y clase ambiental II, DD243 y BS8243

Certificado por Applica Test & Certification AS según EN 50131-2-2, EN 50131-5-3, EN 50131-6, EN 50130-4, EN 50130-5. Grado de seguridad 2 y clase ambiental II.

### Declaración UE de conformidad simplificada

Por la presente, Tyco Safety Products Canada Ltd. declara que el equipo de radio PGP8914 cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de internet: <http://dsc.com/pdf/xxxxxx>

### Declaración de cumplimiento de la FCC y el ISED de Canadá

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Normas de la FCC y con los estándares RSS exentos de licencia de ISSED. Su funcionamiento está sujeto a dos condiciones:

(1) Este dispositivo no puede causar interferencias dañinas y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que pueda recibir o que pueda causar un funcionamiento no deseado.

*Le presente appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicable aux appareils radio exempts de licence. La exploitation est autorisée en deux conditions suivantes:*

*(1) El aparato no debe producir brouillage, y (2) El usuario del aparato debe aceptar todo brouillage radioeléctrico secundario, incluso si el brouillage es susceptible de comprometer su funcionamiento.*

Para cumplir con la Sección 1.1310 de la FCC sobre exposición humana a campos electromagnéticos de radiofrecuencia y requisitos de CI, implemente la siguiente instrucción:

Se debe mantener una distancia de al menos 20 cm entre el equipo y todas las personas durante el funcionamiento del equipo.

El dispositivo debe colocarse a una distancia mínima de 20 cm de todas las personas en el curso de su funcionamiento normal. Las antenas utilizadas para este producto no deben estar situadas o explotadas conjuntamente con otra antena o transmisor.

❶ **Nota:** Este equipo ha sido probado y cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales de Clase B, según la sección 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación específica. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiéndolo y apagándolo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito diferente a aquel al que está conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio/TV experimentado para obtener ayuda.

Este aparato digital de clase B cumple con la norma ICES-003 canadiense.

Este aparato numérico de la clase B está conforme con la norma NMB-003 de Canadá.

⚠ **ADVERTENCIA:** Los cambios o modificaciones a este equipo no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento (Tyco Safety Products Canada Ltd.) podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.



#### Notas UL/ULC

El PGP9914 ha sido homologado por UL para aplicaciones antirrobo comerciales y residenciales, y por ULC para aplicaciones antirrobo residenciales, de acuerdo con los requisitos de las normas UL 639 y ULC-S306 para unidades de detección de intrusiones. Para instalaciones UL/ULC, utilice este dispositivo únicamente con receptores inalámbricos DSC/Tyco compatibles: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9, HS2LCDRFPRO9, PG9920, IQ Pro, IQ Pro P y Qolsys IQPanel2, IQHub, IQPanel4, IQ4

Hub, PGPHOSTx e IQ4NS. Tras la instalación, verifique el funcionamiento del producto con el receptor compatible utilizado.

#### Instrucciones de seguridad

Lea la información de seguridad antes de instalar el equipo.

El detector se instalará y utilizará en un entorno con un grado de contaminación máximo de 2 y sobretensiones de categoría II, en ubicaciones no peligrosas, exclusivamente en interiores. El equipo está diseñado para ser instalado únicamente por personal de servicio técnico. (Se entiende por personal de servicio técnico aquella persona con la formación técnica y la experiencia necesarias para conocer los peligros a los que puede estar expuesta al realizar una tarea y las medidas para minimizar dichos riesgos, tanto para ella como para otras personas).

**Declaración de reciclaje de productos RAEE**

Para obtener información sobre el reciclaje de este producto, comuníquese con la empresa donde lo adquirió. Si desecha este producto y no lo devuelve para su reparación, asegúrese de que se devuelva según lo indicado por su proveedor. Este producto no debe desecharse con la basura común.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

## Garantía limitada

Digital Security Controls garantiza que, durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra, el producto estará libre de defectos de materiales y mano de obra en condiciones normales de uso. En caso de incumplimiento de dicha garantía, Digital Security Controls reparará o reemplazará, a su discreción, el equipo defectuoso al ser devuelto a su taller de reparación. Esta garantía se aplica únicamente a defectos en piezas y mano de obra, y no a daños ocasionados durante el envío o la manipulación, ni a daños debidos a causas ajenas a Digital Security Controls, como rayos, sobretensión, descargas eléctricas, daños por agua o daños derivados del mal uso, la alteración o el uso inadecuado del equipo.

La garantía anterior se aplicará únicamente al comprador original y sustituirá cualquier otra garantía, ya sea expresa o implícita, y cualquier otra obligación o responsabilidad de Digital Security Controls. Digital Security Controls no asume ninguna responsabilidad ni autoriza a ninguna otra persona que actúe en su nombre a modificar o cambiar esta garantía, ni a asumir en su nombre ninguna otra garantía o responsabilidad relacionada con este producto.

En ningún caso Digital Security Controls será responsable de daños directos, indirectos o consecuentes, pérdida de ganancias previstas, pérdida de tiempo o cualquier otra pérdida incurrida por el comprador en relación con la compra, instalación u operación o falla de este producto.

**Advertencia:** *Digital Security Controls recomienda que todo el sistema se pruebe periódicamente. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido, entre otros, a manipulaciones delictivas o interrupciones eléctricas, es posible que este producto no funcione como se espera.*

**Información importante:** *Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por Digital Security Controls podrían anular la autoridad del usuario para operar este equipo.*



# CLUF

**IMPORTANTE LEER ATENTAMENTE:** El software DSC adquirido con o sin productos y componentes está protegido por derechos de autor y se compra bajo los siguientes términos de licencia:

Este Acuerdo de licencia de usuario final ("EULA") es un acuerdo legal entre Usted (la empresa, individuo o entidad que adquirió el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. ("DSC"), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y el desarrollador del software y cualquier producto o componente relacionado ("HARDWARE") que usted adquirió.

Si el producto de software de DSC ("PRODUCTO DE SOFTWARE" o "SOFTWARE") está diseñado para ser suministrado con HARDWARE y NO con HARDWARE nuevo, no podrá utilizarlo, copiarlo ni instalarlo. El PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación en línea o electrónica.

Cualquier software proporcionado junto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado con un acuerdo de licencia de usuario final separado se le otorga bajo licencia a Usted según los términos de ese acuerdo de licencia.

Al instalar, copiar, descargar, almacenar, acceder o utilizar de cualquier otro modo el PRODUCTO DE SOFTWARE, usted acepta incondicionalmente los términos de este EULA, incluso si este EULA se considera una modificación de cualquier acuerdo o contrato previo. Si no acepta los términos de este EULA, DSC no le concederá la licencia del PRODUCTO DE SOFTWARE y usted no tendrá derecho a usarlo.

## LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE

El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por las leyes de derechos de autor y los tratados internacionales de derechos de autor, así como por otras leyes y tratados de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia, no se vende.

1. **CONCESIÓN DE LICENCIA.** Este CLUF le otorga los siguientes derechos:

(a) **Instalación y uso del software:** por cada licencia que adquiera, podrá tener solo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE instalada.

(b) **Almacenamiento/Uso en Red:** El PRODUCTO DE SOFTWARE no podrá instalarse, accederse, visualizarse, ejecutarse, compartirse ni utilizarse simultáneamente en o desde diferentes computadoras, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico digital (el "Dispositivo"). En otras palabras, si dispone de varias estaciones de trabajo, deberá adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde se utilice el SOFTWARE.

(c) **Copia de seguridad:** Puede realizar copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero solo podrá tener una copia por licencia instalada en cada momento. Puede utilizar la copia de seguridad únicamente con fines de archivo. Salvo lo dispuesto expresamente en este CLUF, no podrá realizar copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, incluidos los materiales impresos que lo acompañan.

## 2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES

(a) **Limitaciones sobre ingeniería inversa, descompilación y desensamblado:** No podrá realizar ingeniería inversa, descompilar ni desensamblar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y únicamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la legislación aplicable, a pesar de esta limitación. No podrá realizar cambios ni modificaciones en el Software sin la autorización escrita de un representante de DSC. No podrá eliminar ningún aviso, marca o etiqueta de propiedad del Producto de Software. Deberá implementar medidas razonables para garantizar el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.

(b) **Separación de Componentes -** El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus componentes no pueden separarse para su uso en más de una unidad de HARDWARE.

(c) **PRODUCTO INTEGRADO ÚNICO:** Si adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, el PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia junto con el HARDWARE como un producto integrado único. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE solo podrá utilizarse con el HARDWARE según lo establecido en este EULA.

(d) **Alquiler:** No podrá alquilar, arrendar ni prestar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No podrá ponerlo a disposición de terceros ni publicarlo en un servidor o sitio web.

(e) Transferencia del Producto de Software: Usted podrá transferir todos sus derechos bajo este CLUF únicamente como parte de una venta o transferencia permanente del HARDWARE, siempre que no conserve copias, transfiera la totalidad del PRODUCTO DE SOFTWARE (incluidos todos los componentes, los medios y materiales impresos, cualquier actualización y este CLUF), y siempre que el receptor acepte los términos de este CLUF. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia también debe incluir todas las versiones anteriores del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(f) Terminación - Sin perjuicio de cualquier otro derecho, DSC podrá rescindir este CLUF si usted incumple sus términos y condiciones. En tal caso, deberá destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todos sus componentes.

(g) Marcas comerciales: este EULA no le otorga ningún derecho en relación con ninguna marca comercial o marca de servicio de DSC o sus proveedores.

### 3. DERECHOS DE AUTOR

Todos los derechos de propiedad intelectual y de titularidad sobre el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, entre otros, imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que lo acompañan y cualquier copia del PRODUCTO DE SOFTWARE son propiedad de DSC o de sus proveedores. No está permitido copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los derechos de propiedad intelectual y de titularidad sobre el contenido al que se pueda acceder mediante el uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son propiedad del respectivo propietario del contenido y pueden estar protegidos por las leyes y tratados aplicables en materia de derechos de autor u otras leyes y tratados de propiedad intelectual. Este CLUF no le otorga ningún derecho de uso de dicho contenido. DSC y sus proveedores se reservan todos los derechos no expresamente otorgados en virtud de este CLUF.

### 4. RESTRICCIONES A LA EXPORTACIÓN

Usted acepta que no exportará ni reexportará el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a restricciones de exportación canadienses.

5. ELECCIÓN DE LEY: Este Acuerdo de licencia de software se rige por las leyes de la provincia de Ontario, Canadá.

### 6. ARBITRAJE

Todas las controversias que surjan en relación con este Acuerdo se resolverán mediante arbitraje definitivo y vinculante de conformidad con la Ley de Arbitraje, y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El arbitraje se celebrará en Toronto, Canadá, y el idioma del arbitraje será el inglés.

### 7. GARANTÍA LIMITADA

#### (a) SIN GARANTÍA

DSC PROPORCIONA EL SOFTWARE "TAL CUAL" SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE CUMPLA CON SUS REQUISITOS NI QUE SU FUNCIONAMIENTO SEA ININTERRUMPIDO O LIBRE DE ERRORES.

#### (b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO

DSC no será responsable por problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o por problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con PRODUCTOS DE SOFTWARE o HARDWARE que no sean de DSC.

#### (c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD; LA GARANTÍA REFLEJA LA ASIGNACIÓN DE RIESGO

EN CUALQUIER CASO, SI ALGUNA LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, LA RESPONSABILIDAD TOTAL DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA CANTIDAD QUE USTED PAGÓ PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE O CINCO DÓLARES CANADIENSES (CAD\$5.00), LA QUE SEA MAYOR. DADO QUE ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD POR DAÑOS DERIVADOS O INCIDENTALES, ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE EN SU CASO.

#### (d) RENUNCIA DE GARANTÍAS

ESTA GARANTÍA CONTIENE TODA LA GARANTÍA Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR) Y A TODAS LAS DEMÁS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES DE DSC. DSC NO OFRECE NINGUNA OTRA GARANTÍA. DSC NO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRESENTE ACTUAR

---

EN SU NOMBRE, MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA, NI ASUMIR EN SU NOMBRE CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD CON RESPECTO A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

(e) RECURSO EXCLUSIVO Y LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES, CONSECUENTES O INDIRECTOS BASADOS EN INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA, INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. DICHOS DAÑOS INCLUYEN, ENTRE OTROS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTO DE CAPITAL, COSTO DE EQUIPO SUSTITUTO O DE REEMPLAZO, INSTALACIONES O SERVICIOS, TIEMPO DE INACTIVIDAD, TIEMPO DEL COMPRADOR, RECLAMACIONES DE TERCEROS, INCLUIDOS LOS CLIENTES, Y DAÑOS MATERIALES.

ADVERTENCIA: DSC recomienda que se pruebe el sistema completo con regularidad. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido, entre otros, a manipulaciones ilícitas o interrupciones eléctricas, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE no funcione como se espera.

Sitio web: [www.dsc.com](http://www.dsc.com) Soporte

técnico: 1-800-387-3630

29011099R003